

ERABAKIA, Bizkaiko Foru Aldundiarena, Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udalarari zuzeneko dirulaguntza bat ematen diona, La Benediktako dartsenan ur-kiroletarako pabiloi bat eraikitzeke proiektuaren zati bat finantzatzeko.

ACUERDO de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se concede una subvención directa al Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udala para la financiación parcial del proyecto de construcción de un pabellón para deportes acuáticos en la dársena de La Benedicta.

Autonomia Erkidego Osorako Erakundeek eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Erakundeek arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 7.b.6 artikulua xedatzen du lurralde historikoei dagokiela erakunde komunek emandako kirol sustapenerako gaiak garatzea eta egipideratzea.

El artículo 7.b.6 de la Ley vasca 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, establece que corresponde a los Territorios Históricos el desarrollo y la ejecución de las normas emanadas de las Instituciones Comunes en materia de fomento del deporte.

Euskal Autonomia Erkidegoko Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren martxoaren 30eko 2/2023 Legearen 2.3 artikulua ezartzen du euskal botere publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera fisikoa eta kirola egiteko eskubidea benetan gauzatzeko politika bat ezarriko dutela, besteak beste, honako printzipio gidari hauei jarraikiz:

La Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco, señala en su artículo 2.3 que los poderes públicos vascos, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptarán una política dirigida a la efectividad del derecho a la actividad física y al deporte de acuerdo con, entre otros, los siguientes principios rectores:

- Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen sarerik onena planifikatu eta sustatzea.

- La planificación y promoción de una óptima red de instalaciones deportivas y de actividad física.





- Natura-ingurunea jarduera fisikorako eta kirolerako behar bezala balia dadin sustatzea, ingurumenaren babesarekiko modu bateragarrian.

- La promoción del aprovechamiento adecuado del medio natural para la actividad física y el deporte, haciéndolo compatible con la protección del medio ambiente.

La Benedictako dartsenan batelen eta lurraldeetako trainerillen jardunaldi gehienak egiten dira, eta, gainera, Autonomia Erkidegoko eta Estatuko lehiaketen egoitza izaten da, erregularitasunez. Lehiaketa horiek, sarbide errazak, uren kalitateak eta instalazioak dituen zerbitzu osagarriek, La Benedicta erreferentziazko estropada-eremu bihurtzen dute estatu mailan.

La dársena de La Benedicta acoge la mayoría de las jornadas de bateles y trainerillas territoriales, además de ser sede de competiciones autonómicas y estatales de forma regular. Estas competiciones, el fácil acceso, la calidad de las aguas y los servicios auxiliares que tiene la instalación, convierten a La Benedicta en un campo de regatas de referencia a nivel estatal.

Gainera, kirol-instalazio hori eguraldi txarretik babestuta dagoenez, udazkenean eta neguan entrenamendu-eremu gisa erabil dezakete Bizkaiko kostaldeko klubek.

Además, se trata de una instalación deportiva que, gracias a su ubicación resguardada de las inclemencias del tiempo, se puede utilizar durante el otoño y el invierno como zona de entrenamiento por parte de clubes de la zona costera de Bizkaia.

Bestalde, azken urteotan, Nerbioi itsasadarrean kirol-modalitate berriak praktikatzen hasi dira, eta, horren ondorioz, paddle surf, piraguismo edo ur irekietako igeriketa modalitateak egiteko interesa duten gero eta pertsona gehiago ari dira dartsenara hurbiltzen, baina oraingoz ezin zaie behar bezalako erantzunik eman, kirol-ekipamendu egokirik ez dagoelako.

Por otra parte, en los últimos años, al albor del auge de la práctica de nuevas modalidades deportivas que se está detectando en la ría del Nervión, se están acercando a la dársena cada vez más personas interesadas en practicar modalidades como paddle surf, piragüismo o natación en aguas abiertas, sin que de momento se les pueda dar una respuesta satisfactoria por falta de equipamientos deportivos adecuados.

Aurreko paragrafoetan aipatutakoa kontuan hartuta, Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udalak uretan garatzen diren uretako kirol modalitateen beharrak beteko dituen pabiloi bat eraikitzeke proiektu bat du, aisialdiko eta kirol turismoko jarduerak bultzatzeko atea irekiko duena.

Teniendo en cuenta lo mencionado en los párrafos anteriores, el Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udala cuenta con un proyecto de construcción de un pabellón que cubra las necesidades de las modalidades de deportes acuáticos que se desarrollan en el agua y que abra la puerta a la posibilidad de impulsar actividades de ocio y turismo deportivo.

Udaletxeak egiten duen proposamen honen helburu orokorra funtsezkotzat jotzen du Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailak, kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioak sustatzeko helburuarekin.

El fin general de esta propuesta que lleva a cabo el consistorio se considera fundamental por el Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia en aras a la promoción de instalaciones deportivas y de actividad física.





Esparru horretan kokatzen da, beraz, foru erakunde honen laguntza ekonomikoa, 2024an, 2025ean eta 2026an Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udalak La Benediktako dartsenan ur-kiroletarako pabiloi bat eraikitzeko proiektuaren zati bat finantzatzeko.

Erakundeak berak egindako aurrekontuaren arabera, deskribatutako jarduerak ZORTZIEHUN ETA BEDERATZI MILA ZAZPIEHUN ETA LAUROGEITA ZORTZI (809.788,00) EUROko gastua dakarte.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzan araubide juridikoa araupetzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.c) artikuluan ezarrita dagoenez, salbuespenez, zuzenean eman daitezke beste dirulaguntza batzuk baldin eta horien onura publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa egiaztatzen bada, edo deialdi publikoa egitea zailtzen duten bestelako dirulaguntzak, zurituta badaude betiere.

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua, dirulaguntzen bide hori justifikatzen duenak, ezarritako ondorioetarako, adierazi behar du zaila dela proiektu hori deialdi arrunt batean sartzea; izan ere, proposamenaren berezko ezaugarriek aparteko berezitasuna ematen diote, eta Sail honek kudeatzen dituen ohiko deialdietako batean sartzeak bere esentzia desitxuratu baino ez luke egingo.

Hori horrela da proposamen zehatz hau Sail honen ohiko deialdien moldeetan nekez sartzen den proiektu berritzaile eta global baten esparruan sartzen delako.

Alde batetik, proiektuak Bizkaiko ur-kirolak sustatzen lagunduko du, La Benedicta dartsenan pabiloi bat eraikitzeak herritar guztiei hainbat modalitate praktikatzeko aukera emango baitie, hala nola, paddle surfa, piraguismoa, igeriketa ur irekietan edo arrauna. Bizkaiko Foru Aldundiaren

En ese marco, por tanto, se sitúa el apoyo económico de esta institución foral a la financiación parcial del proyecto de construcción de un pabellón para deportes acuáticos en la dársena de La Benedicta a realizar en 2024, 2025 y 2026 por el Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udala.

De acuerdo con el presupuesto elaborado por la propia entidad, las actuaciones descritas suponen un gasto de OCHOCIENTOS NUEVE MIL SETECIENTOS OCHENTA Y OCHO (809.788,00) EUROS.

El artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa «con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, y económico o humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública».

A los efectos de dar cumplimiento a la exigencia del mencionado art. 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y que justifica esta vía subvencional, ha de señalarse la dificultad de incluir este proyecto en una convocatoria ordinaria, ya que las características intrínsecas de la propuesta dotan a la misma de una singularidad excepcional cuyo encaje en una de las convocatorias ordinarias gestionadas desde este Departamento no haría sino desvirtuar su propia esencia.

Ello es así por cuanto esta propuesta concreta se encuadra en el marco de un proyecto innovador y global que difícilmente encaja en los moldes de las convocatorias ordinarias de este Departamento.

Por una parte, el proyecto ayudará a fomentar los deportes acuáticos en Bizkaia, ya que construir un pabellón en la dársena de La Benedicta dará la oportunidad a toda la ciudadanía de practicar distintas modalidades como el paddle surf, el piragüismo, la natación





lehenetasunezko helburua da gizarte aktibo eta osasungarria eraikitzea, eta, horretarako, ezinbestekoa da lurraldean kirol gehienek duten errotzea ez duten jardueraz gozatzeko aukera eskainiko duten instalazioak izatea. Une honetan Bizkaian ez dago ur-kirolak egiteko instalazio egokirik; beraz, Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udalaren asmoa proiektu estrategikoa da lurralde osorako.

Bestalde, instalazio berriak eragin positiboa izango du udalerriko eta inguruetakoko biztanleengan; izan ere, gaur egun topalekurik ez duten uretako kirolak maite dituzten pertsonen sare bat ehuntzen lagunduko du, eta horrek, zalantzarik gabe, mota horretako modalitateekiko interesa sustatuko du.

Azkenik, adierazi behar da proiektuaren ezaugarri nagusietako bat dela obra berria dela, hau da, ez dela lehendik dauden instalazioak berrituko.

Laburbilduz, proiektu paregabe baten aurrean gaude, eta, horri esker, Bizkaia abangoardiako instalazioak izango ditu Europa mailan, goraldean dauden uretako modalitateetan. Horregatik guztiagatik, Benediktako dartsenan eraikiko den pabiloia kirol-instalazio bat baino gehiago izango da. Ikuspegi bat irudikatzen du, Bizkaiko ur-kirolen etorkizuna alda dezakeen inbertsio bat.

Era berean, aurrerapen ekonomiko eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko bidean aurrera egiten jarraitzea, urte asko baitaramatza horretan lanean. Horretarako, erabaki honek genero-ikuspegia txertatzen du, bai hura lantzerakoan, bai aplikatzerakoan, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen

en aguas abiertas o el remo. La Diputación Foral de Bizkaia tiene como objetivo prioritario construir una sociedad activa y saludable, y para ello es imprescindible contar en el territorio con instalaciones que ofrezcan la oportunidad de disfrutar de actividades que no tienen el arraigo que tienen los deportes mayoritarios. En estos momentos no existen en Bizkaia instalaciones adecuadas para la práctica de deportes acuáticos, por lo tanto, el propósito del Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udala es un proyecto estratégico para todo el territorio.

Por otra parte, la nueva instalación tendrá un impacto positivo en la población del municipio y alrededores, ya que ayudará a tejer una red de personas amantes de los deportes acuáticos que actualmente no cuentan con un lugar de encuentro, lo que fomentará de manera indudable el interés por este tipo de modalidades.

Por último, hay que señalar que una de las principales características del proyecto consiste en que se trata de una obra nueva, es decir, no se va a realizar una reforma de instalaciones existentes.

En resumen, estamos ante un proyecto único que permitirá a Bizkaia contar con unas instalaciones de vanguardia referentes a nivel Europeo en modalidades acuáticas que están en pleno auge. Por todo ello, el pabellón que se va a construir en la dársena de La Benedicta va a convertirse en más que una siempre instalación deportiva. Representa una visión, una inversión que puede cambiar el futuro de los deportes acuáticos en Bizkaia.

Asimismo, para lograr el progreso económico y social, esta Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible seguir avanzando en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres, en la que lleva trabajando numerosos años. A tal efecto, este acuerdo incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, conforme se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el Texto





martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan adierazten den bezala.

Bestalde, erakundeak adierazten du ez dagoela 5/2005 Foru Arauaren 12.2 artikulua araberako dirulaguntzen onuradun izatea eragotziko liokeen ezein arrazoren eraginpean, eta adierazten du ez dagoela Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan onuradun izateko jasotako debekuetako batean ere.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Akordio bidez ematen da dirulaguntza, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 9. artikulua ematen dion eskumenaren arabera, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 12.2 artikuluan eta Bizkaiko Lurralde Historikoen Aurrekontu Erregelamendu Orokorra onartzen duen 169/2014 Foru Dekretuaren bigarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera. Foru Dekretu horrek Bizkaiko Foru Aldundiaren organoen zenbatekoaren araberrako eskumen-mugak ezartzen ditu dirulaguntzak eta laguntzak ematek eratorritako gastuak xedatzeko.

2024ko ekitaldiko aurrekontuari dagokion aurrekontu partidan, 0403 341110 73299, 2024/0083 proiektua, dirulaguntza hau emateak eragingo duen gastuari aurre egiteko beharrezkoa den esleipena dago.

Horregatik, goraxeago aipatutako 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan emandako eskuduntzak baliatuz, eta honako hiru testuok ezartzen dutenaren arabera, alegia, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari

Refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Por su parte, la entidad manifiesta no encontrarse incurso en ninguna de las causas que, a tenor del artículo 12.2 de la Norma Foral 5/2005 le imposibilitaría adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y declara que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

La subvención se otorga mediante Acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia en virtud de la competencia atribuida por el artículo 9 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y atendiendo a lo dispuesto en el artículo 12.2 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, en relación con la disposición adicional segunda del Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia que determina los límites competenciales por razón de la cuantía de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia para la disposición de gastos derivados de la concesión de subvenciones y ayudas.

En la partida presupuestaria correspondiente, 0403 341110 73299, proyecto 2024/0083, del presupuesto del ejercicio 2024, existe la necesaria consignación para hacer frente al gasto que representa la concesión de la presente subvención.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005 citada, y en virtud de lo dispuesto por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y





buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Araua eta 2020ko abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak onetsi duen Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren egitura organikoari buruzko araudia, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatu andre txit argiak proposatuta, hauxe

Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como en el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre, a propuesta de la Ilma. Sra. Diputada Foral de Euskera, Cultura y Deporte,

ERABAKIA

LEHENENGOA.- LAUREHUN ETA BERROGEITA HAMAR MILA (450.000,00) EUROko zenbateko jakineko zuzeneko dirulaguntza ematea Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udaleri (IFZ P4809700J), La Benediktako dartsenan ur-kiroletarako pabiloi bat eraikitzeko proiektuaren zati bat finantzatzeko.

Dirulaguntza hori Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan xedatutakoaren babesean ematen da, justifikatuta baitago, erabaki honen azalpen-zatian jasotzen den bezala, deialdi publiko batean sartzeko zailtasuna.

Dirulaguntza hori 2024ko ekitaldiko aurrekontuko 0403 341110 73299 aurrekontu-partidari (2024/0083 proiektua) egotziko zaio.

BIGARRENA.- I. ERANSKINA DIRULAGUNTZAREN BALDINTZA ARAUTZAILEAK onartzea, aplikatu beharreko araubidea jasotzen duena.

HIRUGARRENA.- Euskara, Kultura eta Kirol Departamentuko foru diputatuari ahalmena ematea erabaki honetan aurreikusitakoa garatu, gauzatu eta aplikatzeko beharrezkotzat jotzen dituen xedapen guztiak emateko.

ACUERDO

PRIMERO.- Conceder una subvención directa por importe cierto de CUATROCIENTOS CINCUENTA MIL (450.000,00 €) al Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udala (NIF P4809700J) para la financiación parcial del proyecto de construcción de un pabellón para deportes acuáticos en la dársena de La Benedicta.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte expositiva de este Acuerdo, la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

Esta subvención se imputará a la partida presupuestaria 0403 341110 73299, proyecto 2024/0083, del presupuesto del ejercicio 2024.

SEGUNDO.- Aprobar el ANEXO I. CONDICIONES REGULATORIAS DE LA SUBVENCIÓN, que contiene el régimen aplicable.

TERCERO.- Facultar a la Diputada Foral del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte para dictar cuantas disposiciones considere necesarias para el desarrollo, ejecución y aplicación de lo previsto en el presente acuerdo.





LAUGARRENA.- Foru erabaki hau Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udalari jakinaraztea eta Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kirol Zerbitzuari helaraztea.

CUARTO.- Notificar el presente acuerdo al Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udala y dar traslado de este al Servicio de Deportes del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

Kirol Zerbitzuko burua / La jefatura del Servicio de Deportes MIREN ARANTZA MARDARAS IZARZA

O.E./Vº Bº

Kirolen zuzendaritza Nagusia / La dirección general de Deporte. CARLOS SERGIO ACHOTEGUI

**Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. /
De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.**

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatua / La diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte
LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA





I. ERANSKINA. DIRULAGUNTZAREN BALDINTZA ARAUTZAILEAK

ANEXO I. CONDICIONES REGULATORIAS DE LA SUBVENCIÓN

LEHENENGOA.- LAUREHUN ETA BERROGEITA HAMAR MILA (450.000,00 €) euroko dirulaguntza zuzenaren xedea da Sestaoko Udalari (IFZ: P4809700J) La Benedicta dartsenan ur-kiroletarako pabiloi bat eraikitzeko proiektuaren zati bat finantzatzea.

PRIMERO.- El objeto de la subvención directa por importe cierto de CUATROCIENTOS CINCUENTA MIL (450.000,00 €) al Ayuntamiento de Sestao-Sestaoko Udala (NIF P4809700J) es la financiación parcial del proyecto de construcción de un pabellón para deportes acuáticos en la dársena de La Benedicta.

Dirulaguntza hori Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan xedatutakoaren babesean ematen da, justifikatuta baitago, erabaki honen azalpenzatian jasotzen den bezala, deialdi publiko batean sartzeko zailtasuna.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte expositiva de este Acuerdo, la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

Dirulaguntza hori 2024ko ekitaldiko aurrekontuko 0403 341110 73299 aurrekontu-partidari (2024/0083 proiektua) egotziko zaio.

Esta subvención se imputará a la partida presupuestaria 0403 341110 73299, proyecto 2024/0083, del presupuesto del ejercicio 2024.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzan araubide juridiko nagusia arautzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16. artikulua onorioetarako, dirulaguntza bateragarria izango da helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, estatuko, EBko edo nazioarteko erakundeetako beste edozein administrazio, erakunde publiko edo pribatutatik jasotakoekin. Horrek ez du salbuesten erakunde onuradunak duen betebeharra betetzetik, hots, dirulaguntza publikoa jakinarazi beharra – horrelakorik badago – dirulaguntza eman duen erakundeari, lehenbailehen eta zuzenbidean onartutako edozein frogabide erabiliz.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la presente subvención foral será compatible con otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera otras administraciones, entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin que ello obste la obligación de la respectiva beneficiaria de comunicar por cualquier medio probatorio aceptable en derecho tal subvención pública, de producirse, a la entidad concedente de la presente a la mayor brevedad posible.





Dirulaguntzaren zenbatekoa ezingo da izan diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa, ez bakarrik, ez beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, finantzaketa propioa barne.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.

BIGARRENA.- Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko nagusia arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 29. artikuluan ezarritako «Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak» kontzeptuaren arabera eman da dirulaguntza. Horretarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastuak dira diruz lagundutako jardueraren izaerari dudarik gabe erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epean egiten direnak, horien artean, azterketa teknikoak egiteagatik sortutakoak. Dirulaguntza jaso dezaketen ondasunen eskuraketa-kostua ez da izango, inola ere, merkatuko balioa baino handiagoa.

SEGUNDO.- La concesión de la presente subvención se realiza atendiendo al concepto de gastos subvencionables que establece el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. A estos efectos tienen la consideración de gastos subvencionables los que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido, entre ellos los ocasionados con motivo de la realización de estudios técnicos. En ningún caso el coste de adquisición de los bienes subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Dirulaguntzaren pertsona onuradunak benetan ordaintzen dituenean, zergak ere diruz lagun daitezke. Ez dira, inola ere, diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

HIRUGARRENA.- Erabaki hau jakinarazi eta hamar egun baliouduneko epean erakunde onuradunak berariaz eta idatziz uko egiten ez badio, onartu egin duela ulertuko da, eta Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kirol Zerbitzuak ordainketa bakar batean izapidetuko du Ogasun eta Finantza Sailean; horretarako, ez zaio inolako bermerik eskatuko onuradunari, ez baita ikusten bere gain hartutako betebeharrak ez betetzeko arriskurik.

TERCERO.- Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación del presente acuerdo la entidad beneficiaria no renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada, y el Servicio de Deportes del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte procederá a tramitar el abono de la cantidad en un sólo pago ante el Departamento de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas.

Prozeduran zehar obligazioa aintzatesten denean, gastua xedatzen denean eta ordaintzerakoan,

En los momentos procedimentales de disposición del gasto, reconocimiento de la





Euskara eta Kultura Saileko Kirol Zerbitzuak egiaztatuko du ea foru dirulaguntzaren erakunde onuradunak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorrarekiko betebeharrak betetzen dituen eta ez dela zorduna itzulketaren bidez kotasunari buruzko ebazpena dela bide.

Egiaztapenaren ondorioz onuradunak betebeharrak horietako edozein betetzen ez badu, hamar (10) eguneko epea izango du egoera hori erregularizatzeko, eta ohartaraziko zaio, bestela, emandako dirulaguntza jasotzeko eskubidea galduko duela, dagokion administrazio-ebazpena eman ondoren.

LAUGARRENA.- Erabaki honen bidez emandako dirulaguntzaren onuraduna den erakundeak honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

a) Dirulaguntza honen xede diren jarduerak egitea eta gauzatzea, 2026ko abenduaren 31n amaitzen den gehieneko epearekin, eta 2027ko maiatzaren 31ra arte barne, justifikatzea. Jasotako funtsak justifikatzeko, egun horretara arte ordainduko fakturak eta obra-ziurtagiriak besterik ez da onartuko.

Euskara, Kultura eta Kirol Sailak, salbuespenezko egoeretan eta aurkeztu beharreko justifikazioa onartu ondoren, jarduketak burutzeko eta horiek ordaintzeko zehazten den epea eta luzatu ahal izango du, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatuaren foru-agindu bidez. Luzapenaren iraupena diruz lagundutako jarduketetan gertatzen diren inguruabarren arabera finkatuko da. Kasu horretan, foru-aginduan ezarritako egunera arte izango da justifikazioa egiteko epea.

b) Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru

obligación y pago, el Servicio de Deportes del Departamento Foral de Euskera y Cultura comprobará el cumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de esta subvención foral de sus obligaciones tributarias y para con la Tesorería General de la Seguridad Social y que no es deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que la beneficiaria incumple cualquiera de tales obligaciones, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida, previa la correspondiente resolución administrativa.

CUARTO.- La entidad beneficiaria de la subvención concedida por el presente acuerdo se compromete a:

a) Realizar y ejecutar las actuaciones objeto de la presente subvención con un plazo máximo que termina el 31 de diciembre de 2026, y justificarlas hasta el 31 de marzo de 2027, incluido. A efectos de justificación de los fondos recibidos, sólo se tendrán en cuenta las facturas y certificaciones de obra abonadas hasta dicha fecha.

El Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, en supuestos excepcionales y previa aceptación de la justificación pertinente, mediante orden foral de la Diputada Foral de Euskera, Cultura y Deporte podrá conceder una prórroga tanto al plazo de ejecución anteriormente citado, como al plazo de abono de las mismas, cuya duración se fijará en función de las circunstancias que concurran en las actuaciones subvencionadas. En este caso, el plazo de justificación se extenderá hasta la fecha fijada en la citada orden foral.

b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el





Dekretuaren bidez onetsitako Diru-laguntzei buruzko Araudiaren 57. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, erakunde onuradunak egiten dituen proiektu eta azterlanak justifikatzeko, justifikazio-kontua aurkeztuko da. Bertan honako informazio hau bilduko da:

1. Egingako jarduerak justifikatzeko memoria.

2. Egiten diren jardueren kostua egiaztatzen duen memoria ekonomikoa. Horretarako, honako akordio honen I eta II. inprimakiak aurkeztu behar dira, behar bezala beterik, eta eranskin horiei ondoko agiri-sorta hau erantsiko zaie:

a) Diru-laguntza eskatu duen erakundeko kidea den eta behar adinako ahalordea duen pertsona batek sinatutako zinpeko aitortpena. Bertan adieraziko da ez dagoela diruz lagundutako proiektuari egotzi ahal zaion beste diru sarrerarik, I. inprimakian adierazitakoez gain.

b) Kostu orokorrak edota zeharkako kostuak banatzeko irizpideen azalpena.

c) Onuradunak egiaztariak aurkeztu behar ditu, gutxienez hiru hornitzailek egin dizkieten eskaintzak justifikatzeko, baldin eta Sektore Publikoko Kontratuen berezko araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen badira (Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 29.3 artikulua), salbu eta kontratuaren ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago halakorik egin dezakeen entitate nahikorik edo gastua eskabidea aurkeztu aurretik egin bada. Hornitzailearen aukera txosten batean justifikatu beharko da, proposamen ekonomiko onena aukeratu ez denean.

d) Diruz lagundutako jarduerak egitearen ondoriozko gastuen fakturen edo obra-ziurtagiriak aurkeztea. 2026ko abenduaren 31ra arte

artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actuaciones realizadas por parte de la entidad beneficiaria se realizará mediante la presentación de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:

1. Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas.

2. Memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas. A tal efecto se presentarán los formularios I y II del presente acuerdo debidamente cumplimentados, a los que se adjuntará, además, la siguiente documentación:

a) Declaración jurada suscrita por una persona de la entidad solicitante con poder suficiente en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado al margen de los indicados en el Formulario I.

b) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos.

c) La beneficiaria debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público para el contrato menor (art. 29.3 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones), salvo que por las especiales características de este no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud. Deberá justificar en una memoria la elección del proveedor cuando la misma no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

d) Aportación de las facturas o certificaciones de obras de los gastos originados con motivo de las actividades subvencionadas. Sólo se tendrán





ordaindutako fakturak eta obra-ziurtagiriak bakarrik hartuko dira kontuan.

e) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

BOSGARRENA.- Nolanahi ere, foru dirulaguntza honen erakunde onuradunak derrigorrez bete beharko du Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen lege araubide orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan xedatutakoa.

Era berean, dirulaguntza publiko hau jasoz gero, erakunde onuradunak aipaturiko foru-arauaren 33. artikuluan eta harekin bat datozenetan ezarritakoa bete beharko du.

Azpiktratatzeko, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen erregimen juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan jasotakoa bete beharko da. Onartutako azpiktratazioaren gehienezko ehunekoa diruz lagundutako jardueraren % 90 izango da.

SEIGARRENA.- Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du, paper, material, kartel eta hedapenerako bestelako euskarrietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesa agertzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra, Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia” esaldia eta «euskararen txantxangorria»ren irudia sartuz.

Dirulaguntza honen erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du, halaber, euskara erabiltzeko diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabilitako beste

en cuenta las facturas y certificaciones de obra abonadas hasta el 31 de diciembre de 2026.

e) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

QUINTO.- En todo caso, la entidad beneficiaria de la presente subvención foral queda obligada al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En idéntico sentido, la concesión de la presente subvención pública conlleva que la entidad beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada Norma Foral.

A efectos de subcontratación se atenderá a cuanto dispone el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

SEXTO.- La entidad beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia. Deberá incluir en su papelería, material, carteles y cualquier otro medio de difusión el patrocinio foral de este proyecto, insertando para ello, el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia, la frase literal “Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia”, así como, la imagen del «euskararen txantxangorria».

La entidad beneficiaria de la presente subvención se compromete así mismo a utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar





euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte.

Halaber, erakundeak bere gain hartzen du proiektua garatzen ari den bitartean sortzen dituzten dokumentuetan eta euskarrietan inolako hizkera sexistarik ez erabiltzeko konpromisoa (idatzietan, irudietan eta bestelakoetan), eta sortzen den pertsonen buruzko edozein estatistiketan datuak sexuaren arabera bereizita jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3. artikulua.

Illo horretatik, onuradunak bere gain hartzen du emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra, lanpostuen sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkartzean eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

Era berean, erakundeak emakumeen eta gizonen tratamendua zainduko du, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzeko idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Halaber, hala badagokio, bermatu beharko du neurriak hartzen dituztela lan-arloan indarkeria matxista prebenitzeko, hari aurre egiteko, haren jarraipena egiteko, hura ebaluatzeko eta desagerrarazteko, bereziki sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari aurre egiteko.

publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Igualmente asumirá, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregará los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

En este sentido, la beneficiaria se obliga a promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

Asimismo, la entidad velará por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y por el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

Asimismo, deberá garantizar, en su caso, la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.





Onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontroleko eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikulua xedatzen duena betez.

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntzen Erregelamendua onesten duen 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik (dekretu horrek 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutza-korrituen zenbatekoa kalkulatu du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren arabera eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik.

Onuradunak berak eskatuta foru dirulaguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kirol Zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutza-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

Onuradunak finantza erakunde batean itzuli behar du dirulaguntza; hori egin ostean, itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kirol Zerbitzuan.

ZORTZIGARRENA.- Jasotako dirulaguntza eta dirulaguntza horri dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, foru-akordio honetan xedatutako

La beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

SÉPTIMO.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Deportes. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención en una entidad financiera, habrá de remitirse justificante del respectivo ingreso al Servicio de Deportes del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

OCTAVO.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumpla alguna





betebeharren bat betetzen ez denean, edo Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo bere Garapen-Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada, besteak beste:

a) Dirulaguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak faltsutu edo laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzen direnean.

b) Xedea, jarduera, proiektua edo dirulaguntza emateko funtsa den jokaera oso-osorik edo zati batean betetzen ez denean.

c) Justifikazioaren betebeharra ez betetzea.

d) Dirulaguntza nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Bizkaiko Foru Aldundiko Kirol Zerbitzuak eskaera egin ondoren.

e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiteari uko egiten bazaio edo eragozpenak jartzen badira.

f) Foru dekretu honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

Dirulaguntzaren zenbatekoa bere xede izan den jardueraren kostua baino gehiago bada, hori ere itzultzeko arrazoia izango da.

BEDERATZIGARRENA.- Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluan jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-espedita ireki ahal izango zaio, foru-arau horretako 61. artikuluan ezarritakoaren arabera; zehapen-espedita hori

de las obligaciones establecidas en el presente acuerdo foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en el Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, entre otras:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.

d) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente acuerdo.

El exceso de financiación con relación al coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.

NOVENO.- La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador, a tenor de lo





arau hauetan xedatutakoaren arabera bideratuko da: Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta Euskal Administrazio publikoen zigortzeko ahalmenari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legea.

Arau-haustek diru-zehapenak ezarriz zigortuko dira. Zehapen horiek honako hauek izan daitezke:

a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro artekoa.

b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren bestekoa izango da, gutxienez, eta kopuru hori halako hiru, gehienez.

Era berean, erabakia hartu ahal izango da, honako zehapen hauek ezartzeko:

a) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko aukera galtzea.

b) Bost urtez, gehienez, entitate laguntzaile gisa aritzeko aukera galtzea.

c) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko edozein erakunderekin kontratuak egiteko debekua.

Zehapena ezarri edo ez, onuradunek itzuli egin beharko dute dirulaguntza kontzeptuan bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa.

HAMARGARRENA.- Foru-akordio honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek aplikatuko dira: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru

dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.

b) Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

DÉCIMO.- Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente acuerdo foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la





Dekretuaren bitartez onartu zen Dirulaguntzen Erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikagarri izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaila.

Era berean, toki-erakundea den aldetik aplikagarri zaizkion publikotasun aktiboko arauak bete beharko ditu erakundeak.

HAMAIKAGARRENA.- Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kirolen Zuzendaritza Nagusia izango da.

Interesdunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herriarreganako Laguntza Bideratzeko Atala – Diputazio kalea 7, Bilbo 48009–, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan ezarritako edozein bide erabiltza, “Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalera” zuzenduta.

Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Asimismo, la entidad queda sujeta al cumplimiento de las normas de publicidad activa que le sean de aplicación en atención a su condición de entidad local.

UNDÉCIMO.- Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Deporte del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

La interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad, en el Registro General de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 - Bilbao 48009), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, dirigido a la “Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos”.





Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren aurrean.

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari (Kala Nagusia, 2 6.a – 48001 Bilbo).

La interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos, Gran Vía, 2 6º – 48001 Bilbao.



Kirol Zerbitzua
Servicio de Deportes

Ur kirolekarako pabiloi bat eraikitzea La
Benediktako dartsenan / Construcción de un
pabellón para deportes acuáticos en la dársena
de La Benedicta

I. inprimakia / Formulario I

Diru-laguntzaren justifikazioa

Justificación de subvención



ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITANTE

IFZ / NIF	Sozietatearen izena / Razón social
-----------	------------------------------------

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/Proyecto		
Jasotako kopurua / Cantidad recibida	Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial	Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO

SARRERAK / INGRESOS

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Erabaki honetan emandako diru-laguntza / Subvención concedida en este acuerdo	€
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

GASTUAK / GASTOS

1. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
2. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€



Ur kiroletarako pabiloi bat eraikitzea La Benediktako
dartsenan / Construcción de un pabellón para
deportes acuáticos en la dársena de La Benedicta

Justificación de subvención



Gastua / Gasto:

[illegible]

Bilbao, a de de 202

